

DIPLOME : Licence NIVEAU : L2

INTITULE DE L'EPREUVE : UE 31 Version

Epreuve pour DA- DA& ASSIDUS
(rayer la mention inutile)DATE : Mardi 11 Mai
HEURE : 14h30
SALLE : Coursive
amphi 5
DUREE : 2HNOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : Mme Karine DURIN
OBSERVATION DU PROFESSEUR :**Liñán y Verdugo, Guía y avisos de forasteros.**

« Aviso segundo. Adonde se enseña y advierte al forastero lo mucho que ha de mirar qué amigos elige, y el grande peligro que hay en esto. » (N.B : à traduire)

« Una de las cosas de más consideración y en que primero ha de poner los ojos, después de haberse hospedado, el forastero, es en mirar a quién admite a su amistad y con quién comienza a comunicar familiarmente, porque esta acción muchas veces la hacemos u obramos casi sin deliberación determinada ; porque es propio del linaje humano y de la inclinación de los mismos hombres [...] desearse allegar y conciliar unos hombres a otros por familiaridad y amistad ; y de hacerse esto sin mucha prevención y recato, han resultado notables daños e inconvenientes. [...] En los otros lugares conócense unos hombres a otros , y sabe el caballero que puede tratar amistad con el otro caballero su igual, el oficial con el oficial y el ciudadano con el ciudadano : allí no se respetan por los trajes, sino por los linajes ; allí no se reverencian ni guardan respetos por el poderío, sino por la virtud ; cada uno es mirado con los ojos de lo que es, y juzgado por lo que es : esto tiene de bueno la vida de la ciudad particular, de la villa pequeña y de la aldea rústica. [...] Pero en esta Babilonia de la confusión de la vida de Corte, de cuatro cosas que se ven, no se han de creer las dos. [...] Todas son apariencias fabulosas, maravillas soñadas, tesoreros de duendes, figuras de representantes en comedia, y otros epitetos y títulos pudiera darles más lastimosos que ridículos. Hombres se encuentran por las calles, en traje y hábito, con lenguaje y apariencia, que tendréis a buena suerte que os hayan hablado y vos hayáis merecido conocerlos, y venido a sacar en limpio o su calidad o su ocupación, os correréis de que ninguno de los que os conocen los hayan visto a vuestro lado ! Si estuviera bien a mi edad y hábito deciros cosas que he experimentado en hombres que he encontrado en buen hábito en esta Corte, os hiciéades muchas cruces ; si os dijera de que vivían, y cómo pasaban ; y aun alguno, por fiarme de él en mi mocedad, y haberseme dado por más amigo de los que fuera bien, me puso, sin saber yo lo que hacía, en ocasión tan peligrosa, que si no me valiera yo de las inmunidades y privilegios que gozan los estudiantes matriculados en las Universidades de España [...] pienso que se viera en aprieto o mi vida o mi honra, por haberme hallado la justicia en compañía de unos grandes ladrones, a quien yo con grande inocencia y simplicidad había tenido por hombres de bien, como los veía comer bien y vestir bien : tal era entonces mi ignorancia, y tal es el cuidado con que se ha de vivir para elegir amigos en esta población babilónica. »

Notes :

Hábito : el vestido o traje que cada uno trae según su estado, ministerio o nación.

Duende : especie de trasgo o demonio.

Correrse : avergonzarse.

Hacerse cruces : admirarse con extrañeza de alguna cosa rara y singular, que se oye o ve, por ser ordinario Cuando esto sucede el santiguarse en muestra del horror o miedo que le causa.